

E53 - That's Your Weakness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] (Flashback) Kazuki

That was an incredible battle!

[00:08] (Flashback) Kazuki

Hiro's Infiniflame Dragon and Luca's, uh...

[00:12] (Flashback) Kai

Doomlord of the Abyss.

[00:14] (Flashback) Kazuki

Right! Doomlord of the Abyss!

[00:17] (Flashback) Kazuki

When those two collided, I thought the stadium was gonna get blown away, ya know?

[00:21] (Flashback) Mimori

Yeah! I think it's the best battle they've had so far!

[00:25] (Flashback) Kai

Naturally, I took notes on every play, Hiro.

[00:31] (Flashback) Hiro

It was tons of fun!

[00:33] (Flashback) Hiro

Thanks again, Luca.

[00:38] (Flashback) Luca

You, too, Hiro.

[00:45] (Flashback) Alice

Hey.

[00:47] (Flashback) Alice

Everything's calmed down now, right?

[00:49] (Flashback) Luca

Yeah.

[00:51] (Flashback) Luca

We saved the world and Hiro and I finished our battle at the national tournament.

[00:56] (Flashback) Luca

I don't think there's anything left to do.

[00:58] (Flashback) Kazuki

You don't have to make it sound

like you're about to die, ya know.

[01:01] (Flashback) Kazuki

We can see each other
tomorrow if we want.

[01:05] (Flashback) Mauro

You're so dense.

[01:07] (Flashback) Mauro

We can't just hang out forever.
That's what he's saying.

[01:12] (Flashback) Alice

That's right. I have to go back
to being an idol, and...

[01:19] (Flashback) Mimori

Alice...

[01:21] (Flashback) Alice

You all have stuff you wanna do, right?

[01:23] (Flashback) Mauro

I'm going on a little journey.

[01:26] (Flashback) Mauro

There's a lot I want to
learn about the world.

[01:30] (Flashback) Luca

I think I'll be busy for a while, too.

[01:34] (Flashback) Luca

There's Shiori... And I have
some things I want to think about.

[01:39] (Flashback) Kazuki

You guys are all really busy, huh?

[01:41] (Flashback) Kai

So are you.

[01:44] (Flashback) Kazuki

All I gotta do is help out
at the restaurant.

[01:47] (Flashback) Kai

Exams.

[01:49] (Flashback) Kai

Kazuki, you promised your
little brothers, remember?

[01:52] (Flashback) Kazuki

That's right. I did.

[01:55] (Flashback) Hiro

Oh. Yeah, that's right.

[01:58] (Flashback) Luca

Don't worry, Hiro.

[02:00] (Flashback) Luca

This time, I'll come get you.

[02:03] (Flashback) Alice

No matter how far apart we are,
our hearts will be together, right?

[02:07] (Flashback) Mauro

Farewell.

[02:08] (Flashback) Hiro

Yeah, later!

[02:13] (Flashback) Mimori

It's kind of sad. But we're
all friends forever, right?

[02:17] (Flashback) Kazuki

Next time we see each other,
we'll all be in high school.

[02:20] (Flashback) Kai

Hopefully all of us will make it there.

[02:23] (Flashback) Kazuki

Wh-What'd you say?

[02:24] (Flashback) Kai

If you don't start studying, you won't pass.

[02:27] (Flashback) Kazuki

Please take the test for me!

[04:05] (Flashback) Luca

Did I wake you?

[04:06] (Flashback) Hiro

No. I was daydreaming about the past.

[04:10] (Flashback) Luca

Huh. Which part?

[04:13] (Flashback) Hiro

When you said you'd come get me.

[04:16] (Flashback) Luca

Oh, I remember that.

[04:20] (Flashback) Hiro

You really did.

[04:22] (Flashback) Luca

Yeah.

[04:24] (Flashback) Luca

And I was able to give you
the seat you deserve.

[04:27] (Flashback) Luca

I'd hoped the others
might come, too, but...

[04:31] (Flashback) Hiro

They all... They all have their own paths.

[04:34] (Flashback) Luca

Yeah. And I want to respect that.

[04:39] (Flashback) Hiro

Hey, Luca...

[04:40] (Flashback) Hiro

About the Shadow Area...

[04:45] (Flashback) Hiro

Is it okay if I'm the first to fight them?

[04:47] (Flashback) Luca

You want to be first up, huh?

[04:49] (Flashback) Hiro

Yeah, well, you know...

[04:52] (Flashback) Luca

The challengers are going
to be raring for a fight.

[04:55] (Flashback) Luca

We need to give them a proper welcome.

[04:58] (Flashback) Luca

And you're the perfect person to show them
the strength of the Seven Shadows.

[05:03] (Flashback) Hiro

I see what you're saying.

[05:04] (Flashback) Hiro

Okay, I'll play for real!

[05:06] (Flashback) Luca

You'll play for real, yes.

[05:10] (Flashback) Luca

But save your absolute best for later on.

[05:12] Sign

Portalcraft

[05:12] Sign

Portalcraft

[05:15] (Flashback) Hiro

I always think this, but...

[05:17] (Flashback) Hiro

This whole Seven Shadows thing is rough.

[05:21] (Flashback) Luca

Sorry, Hiro.

[05:23] (Flashback) Luca

I'll prepare a place for you
in the Shadow Area. I promise.

[05:28] (Flashback) Hiro

Okay, Luca.

[05:30] Sign

Leader Select

[05:30] Sign

Leader Select

[05:30] Sign

Portalcraft

[05:30] Sign

Portalcraft

[05:30] (Flashback) Hiro

I'll show them the power of
the Seven Shadows with this!

SIGN Episode 53

SIGN Episode 53

SIGN That's Your Weakness

SIGN That's Your Weakness

[05:38] Hiro

"That's Your Weakness."

[05:45] Mikado

All right. I'll destroy you first.

[05:48] Both

Battle! Shadowverse!

[06:13] Hiro

My turn.

[06:14] Hiro

Draw.

[06:17] Mikado

If you're a Dragoncraft player,
I suppose you'll start with Ivory Dragon.

[06:22] Mikado

Or perhaps you'll just end
your turn and see what I do.

[06:27] Hiro

You know the class well.

[06:28] Mikado

I suppose I do.

[06:33] Mikado

I've battled it more than I'd like.

[06:36] Sign

Metaproduction

[06:36] Sign

Mikado Shirogane

[06:36] Sign

Tied For 1st in the World Ranking

[06:37] Hiro

Mikado Shirogane,
I've seen your play record.

[06:41] Hiro

After a certain point,
you just stopped losing.

[06:45] Hiro

No... You did lose *one* game, I suppose.

[06:49] Mikado

I forgot all about that.
It was a fluke, that's all.

[06:52] Hiro

Yes.

[06:54] Hiro

And that's your weakness.

[06:59] Mikado

That's not a Dragoncraft card.

[07:01] Hiro

Assumptions will make it impossible
for you to change your future.

[07:06] Hiro

The class I'm using now is the special prize
you get from the World Ranking.

[07:12] Hiro

Masters of the mechanical and artificial:

[07:14] Hiro

the Portalcraft class!

[07:21] Hiro

That was the Metaproduction spell.

[07:24] Hiro

It adds an Analyzing Artifact to my hand,

[07:28] Hiro

and I draw a card at the end of my turn.

[07:31] Mikado

I see. An unusual effect.

[07:34] Hiro

Yes.

[07:35] Hiro

Portalcraft is the first key
that leads to the Arc.

[07:39] Mikado

Oh, I see.

[07:41] Mikado

It's amazing that you could create
something like the Shadow Area.

[07:45] Hiro

The Shadow Area is just a
portion of the Arc's blessings.

[07:50] Mikado

So what happens if I get all the keys?

[07:55] Hiro

Right now, we're challenging you
to see if you're worthy of finding out.

[08:00] Hiro

Mikado, you're strong and tough.

[08:04] Hiro

And as such, you're weak and fragile.

[08:08] Mikado

That's very clever!

[08:10] Mikado

I can see you think you're very smart.

[08:13] Mikado

But you don't know anything
about people with talent, do you?

[08:18] Mikado

The Arc, Portalcraft...
Neither of those things matter to me.

[08:23] Mikado

Not if they don't fulfill me.

[08:26] Hiro

No man can be fulfilled unless
he goes forward on his own.

[08:30] Hiro

I play Magisteel Lion.

[08:39] Hiro

Its effect adds two
Analyzing Artifacts to my deck.

[08:44] Hiro

You seem to be rejecting the idea
of letting anyone understand you.

[08:48] Mikado

Normal people simply
cannot understand me.

[08:51] Mikado

But I understand you very well.

[08:55] Hiro

You do?

[08:57] Mikado

You wear that mask because you have
no confidence in yourself, right?

[09:01] Mikado

I see right through you.

[09:04] Mikado

And I already know how
this Portalcraft class works.

[09:08] Mikado

It adds powerful cards to its deck,
which are its main line of attack, yes?

[09:15] Hiro

That's correct.

[09:17] Mikado

See? It's so easy.

[09:19] Mikado

To me, the world is just too simple.

[09:23] Mikado

A nameless player is no match for me.

[09:27] Mikado

I'm interested in more powerful players.

[09:30] Mikado

Like Wolfram Zerga, for instance.

[09:33] Mikado

I end my turn.

[09:34] Mikado

And Heavenly Temple's effect activates.

[09:40] Mikado

If I have 2 or more PP left
at the end of my turn,

[09:44] Mikado

I summon it directly from my deck.

[09:50] Mikado

Don't hold back. Go ahead and kneel...

[09:55] Mikado

before my glory.

[09:57] Hiro

My turn. Draw.

[10:00] Hiro

Fervent Machine Soldier.

[10:06] Hiro

Its effect adds an artifact card
from my deck to my hand.

[10:11] Mikado

Oh, yes. Of *course*
you've got cards like that.

[10:16] Hiro

Magisteel Lion attacks your leader.

[10:23] Mikado

Too bad.

[10:24] Mikado

Your special prize, this special class...

[10:27] Mikado

It's no more than I expected.

[10:30] Mikado

My turn. Draw.

[10:33] Mikado

At the start of my turn,
Heavenly Temple's effect activates.

[10:37] Mikado

If I don't have Return to Heaven in my hand,
one is added from my deck.

[10:45] Mikado

I play Dark Messenger.

[10:49] Mikado

Next, I play the Return to Heaven
spell card just added to my hand.

[10:59] Mikado

It destroys a Neutral
follower I have in play,

[11:02] Mikado

then adds another copy of it to my hand.

[11:05] Mikado

And if that follower is of a certain type,
it becomes an Angel follower.

[11:13] Mikado

And destroying Dark Messenger
causes its Last Words to activate.

[11:18] Mikado

I add a Winged Inversion to my hand.

[11:21] Mikado

Then, I play Light-Winged Messenger.

[11:28] Hiro

An Angel and Fallen deck, huh?

[11:31] Mikado

Light-Winged Messenger's
effect activates. It evolves.

[11:36] Mikado

It attacks Fervent Machine Soldier.

[11:41] Mikado

Well?

[11:43] Mikado

Perfect light and perfect darkness.

[11:46] Mikado

Aren't they just perfect for me,
since I'm so perfect?

[11:48] Hiro

True, commanding both light and
darkness makes you powerful.

[11:54] Hiro

But in a sense, it's incomplete.

[11:57] Hiro

That's why you aren't moving forward.

[12:00] Hiro

No, you *can't* move forward.

[12:16] Hiro

Now I play an Analyzing Artifact.

[12:21] Hiro

The effect of the amulet I just played,
Acceleratium, activates.

[12:27] Hiro

Each time an Artifact follower
enters play on my side, it gets Rush.

[12:31] Hiro

If it was played, I regain 1 PP.

[12:35] Hiro

Analyzing Artifact attacks
Light-Winged Messenger.

[12:40] Hiro

Its Last Words trigger, and I draw a card.

[12:45] Hiro

Next, Magisteel Lion attacks your leader.

[12:51] Hiro

I play Demon's Epitaph and end my turn.

[12:56] Mikado

You sure talk a lot...

[12:58] Mikado

But someone like you
has no right to lecture me.

[13:04] Mikado

Portalcraft isn't all that tough, is it?
It's boring and slow.

[13:09] Mikado

First, Heavenly Temple
adds a card to my hand.

[13:14] Mikado

Then, I play Tainted Angel Soldier.

[13:19] Mikado

Its effect adds a
Winged Inversion to my hand.

[13:26] Mikado

I chose to play it as Fallen.

[13:32] Mikado

Hey, Dragoncraft guy.
Or rather, Portalcraft player...

[13:37] Mikado

You cannot fulfill me.

[13:41] Mikado

No, I'm quite sure nobody can.

[13:45] Mikado

Dark Lyrical's effect activates,

[13:48] Mikado

increasing the attack and defense of a
Neutral follower with a cost of 5 or lower

[13:52] Mikado

that I have in play, and giving it Rush.

[13:55] Mikado

Next, I play Winged Inversion in Angel Mode,

[14:00] Mikado

transforming one of my followers
back to their original form,

[14:03] Mikado

increasing their attack and defense
by 2, and giving them Rush.

[14:07] Mikado

And then, I evolve Lyrial.

[14:14] Mikado

Her on-evolve effect does
1 damage to an enemy follower.

[14:19] Mikado

Tainted Angel Soldier
attacks Magisteel Lion.

[14:27] Mikado

Too easy.

[14:29] Mikado

You're one of the strongest seven,
and *this* is all you've got? Hilarious.

[14:40] Sign

Hiro Ryugasaki

[14:40] Sign

Hiro Ryugasaki

[14:40] Sign

Hiro Ryugasaki

[14:40] Sign

Class: Portalcraft

[14:40] Sign

Class: Portalcraft

[14:40] Sign

Birthday: 12/9

[14:40] Sign

Birthday: 12/9

[14:40] Sign

Likes: Time With His Friends

[14:40] Sign

Likes: Time With His Friends

[14:45] Sign

Deus Ex Machina

[14:48] Hiro

I never said I was the strongest.

[14:53] Hiro

That's just what others call me!

[15:03] Hiro

You make assumptions. You shout.
You pretend you don't see.

[15:07] Hiro

But there's a world outside your own.

[15:31] Mikado

What is that follower?

[15:35] Hiro

Deus Ex Machina.

[15:40] Hiro

Her effect gives my leader a new effect.

[15:46] Hiro

I evolve Deus Ex Machina.

[15:54] Hiro

I attack Lyrial.

[16:00] Hiro

I end my turn.

[16:01] Hiro

And...

[16:03] Hiro

Spin, gears of fate!

[16:05] Hiro

The effect granted by
Deus Ex Machina activates.

[16:08] Hiro

At the end of my turn, if I'm in Resonance...

[16:11] Hiro

That is, if I have an even
number of cards in my deck,

[16:15] Hiro

I discard my whole hand and draw six cards.

[16:19] Mikado

Six cards with one effect?

[16:22] Hiro

I'll show you a battle beyond mortal
understanding. A world you don't know.

[16:28] Mikado

One I don't know?

[16:30] Mikado

That's *impossible!*

[16:37] Mikado

It's the other way around.

[16:39] Mikado

I'm the world *you* don't know.
And you're about to learn that.

[16:52] Mikado

I play Pure Angel Soldier.

[16:57] Mikado

Its effect adds a
Return to Heaven to my hand.

[17:05] Mikado

Next, I play Coal-Black Disciple.

[17:10] Mikado

It does 3 damage to an enemy follower.

[17:14] Mikado

And then, its second effect triggers.

[17:17] Mikado

Each time I destroy an enemy follower,
I add a Winged Inversion to my hand.

[17:22] Mikado

I'll be the one who wins, no matter what.

[17:26] Mikado

Return to Heaven destroys a
Neutral follower I have in play,

[17:31] Mikado

and adds a copy of it to my hand.

[17:33] Mikado

And if that follower is of a certain type,
it becomes an Angel follower.

[17:38] Mikado

Pure Angel Soldier's effect activates.

[17:41] Mikado

Once a turn, when I play Winged Inversion,

[17:46] Mikado

it does 2 damage to the enemy leader.

[17:50] Mikado

You won't be able to
stay expressionless for long.

[17:53] Mikado

You'll be crying in a moment.

[17:55] Hiro

You want me to cry?

[17:57] Mikado

No. It's just that everyone
who battles me breaks down.

[18:02] Hiro

I don't know about that.

[18:04] Hiro

I bet there's at least one person
who didn't cry at all.

[18:10] Hiro

The one who was able to
defeat you when you were serious.

[18:24] Hiro

What did he teach you?

[18:27] Mikado

Nothing. Me? Learn from *him*?

[18:30] Hiro

"Impossible" is what you're about to say.

[18:33] Hiro

Well, you're wrong.

[18:34] Hiro

You just can't accept your own weakness.

[18:38] Hiro

You can't accept being defeated.

[18:41] Hiro

I play Miriam, Synthetic Being.

[18:44] Hiro

When I'm in Resonance with an even number of cards in my deck,

[18:47] Hiro

I can choose which version to play.

[18:49] Hiro

I choose La Diablotine Miriam.

[18:55] Hiro

Her effect moves a random Artifact card from my deck to my hand.

[19:01] Hiro

I play Analyze Artifact.

[19:07] Hiro

Acceleratium gives it Rush and restores 1 PP.

[19:11] Hiro

And the other effect Deus Ex Machina gave me activates.

[19:16] Hiro

Each time I play an Artifact card, I regain 1 PP.

[19:21] Hiro

Attack!

[19:24] Hiro

Its Last Words mean I draw a card.

[19:27] Hiro

Spell Card: Biofabrication!

[19:30] Mikado

A zero-cost spell?

[19:32] Hiro

It lowers the cost of an Artifact card in my hand by 1.

[19:36] Hiro

And it adds three copies of that Artifact to my deck.

[19:41] Hiro

I play an Analyzing Artifact and a Mech Wing Swordsman.

[19:50] Hiro

Mech Wing Swordsman's effect activates.

[19:52] Hiro

I add two random Artifact cards
to my hand and end my turn.

[19:58] Hiro

Since I have an odd number of cards in
my deck right now, I'm not in Resonance.

[20:02] Hiro

As such, Deus Ex Machina's
leader effect doesn't trigger.

[20:08] Hiro

You're more than strong enough.

[20:10] Hiro

You're worthy of being one of the eight
who survived the World Ranking.

[20:15] Hiro

Always winning. Undefeated.

[20:18] Hiro

But that doesn't matter!

[20:24] Mikado

Play Record

[20:31] Mikado

Impossible... That can't be...

[20:34] Mikado

Takuma Kibakura

[20:36] Mikado

He hasn't lost a single game?

[20:39] Hiro

No, that's not right.

[20:46] Hiro

I lost just once.

[20:49] Hiro

And that loss...

[21:13] Hiro

...was an experience

I wouldn't trade for anything.

[21:16] Hiro

National Tournament Finals

[21:16] Hiro

National Tournament Finals

[21:16] Hiro

National Tournament Finals

[21:16] Hiro

National Tournament Finals

[21:20] Hiro

You say you want to be fulfilled,
yet nothing fulfills you.

[21:24] Hiro

But you're filled with

arrogance and prejudice.

[21:28] Hiro

There's no room for
an ounce of anything else.

[21:31] Hiro

As long as you don't admit defeat,
you can never grow.

[21:35] Hiro

So...

[21:40] Hiro

So Mikado Shirogane, I will defeat you.

[21:44] Hiro

I will destroy that weak heart within you!

[21:49] Hiro

So that you can enjoy Shadowverse more!

[23:24] Hiro

Shadowverse Card Showcase!

[23:24] Sign

Shadowverse
Card Showcase

[23:26] Sign

Today's Card is?

[23:26] Sign

Neutral

[23:26] Mikado

Today's card is Heavenly Temple.

[23:26] Sign

Heavenly Temple

[23:29] Mikado

A massive castle high up in the sky. It's—

[23:31] Tsubasa

It's perfect for—

[23:32] Mikado

"Perfect for someone as
stuck up as me," right?

[23:36] Tsubasa

I really don't like you.

[23:37] Mikado

The feeling's mutual.

[23:39] Mikado

It'll take more than *that* to beat me!

SIGN Preview

[23:42] Hiro

Mikado Shirogane, you reject
others and close off your heart.

[23:45] Mikado

Don't talk like you know anything!

I don't care for the words of the talentless.

[23:49] Hiro

Next time: "I'll Make It a
Defeat That Means Something!"

SIGN Episode 54

SIGN Episode 54

SIGN I'll Make It a Defeat
That Means Something!

SIGN I'll Make It a Defeat
That Means Something!

[23:51] Both

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:33:45 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:33:45 UTC by whimsee